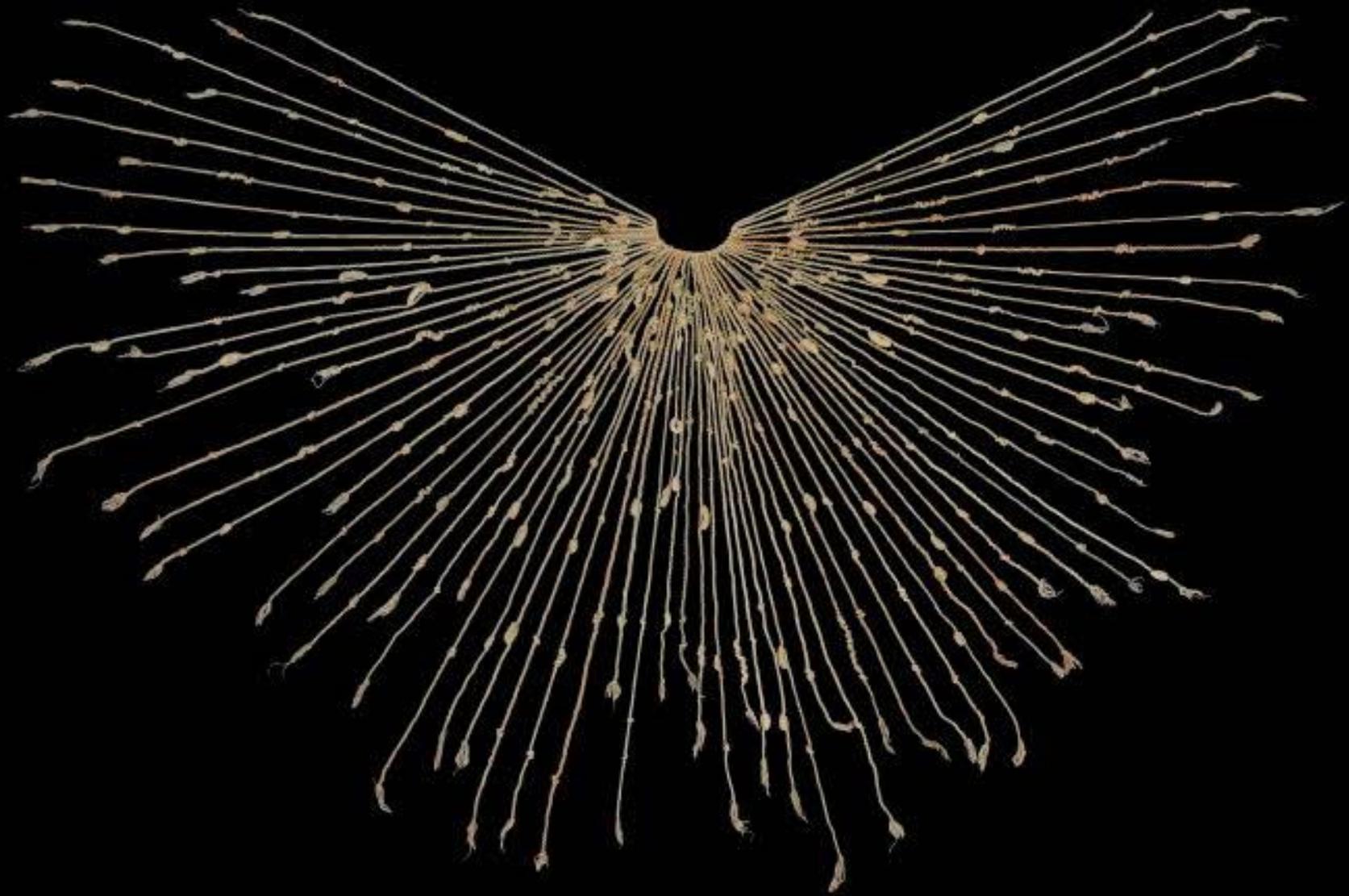


# ARCHIVES OF THE ANDEAN COUNTRYSIDE

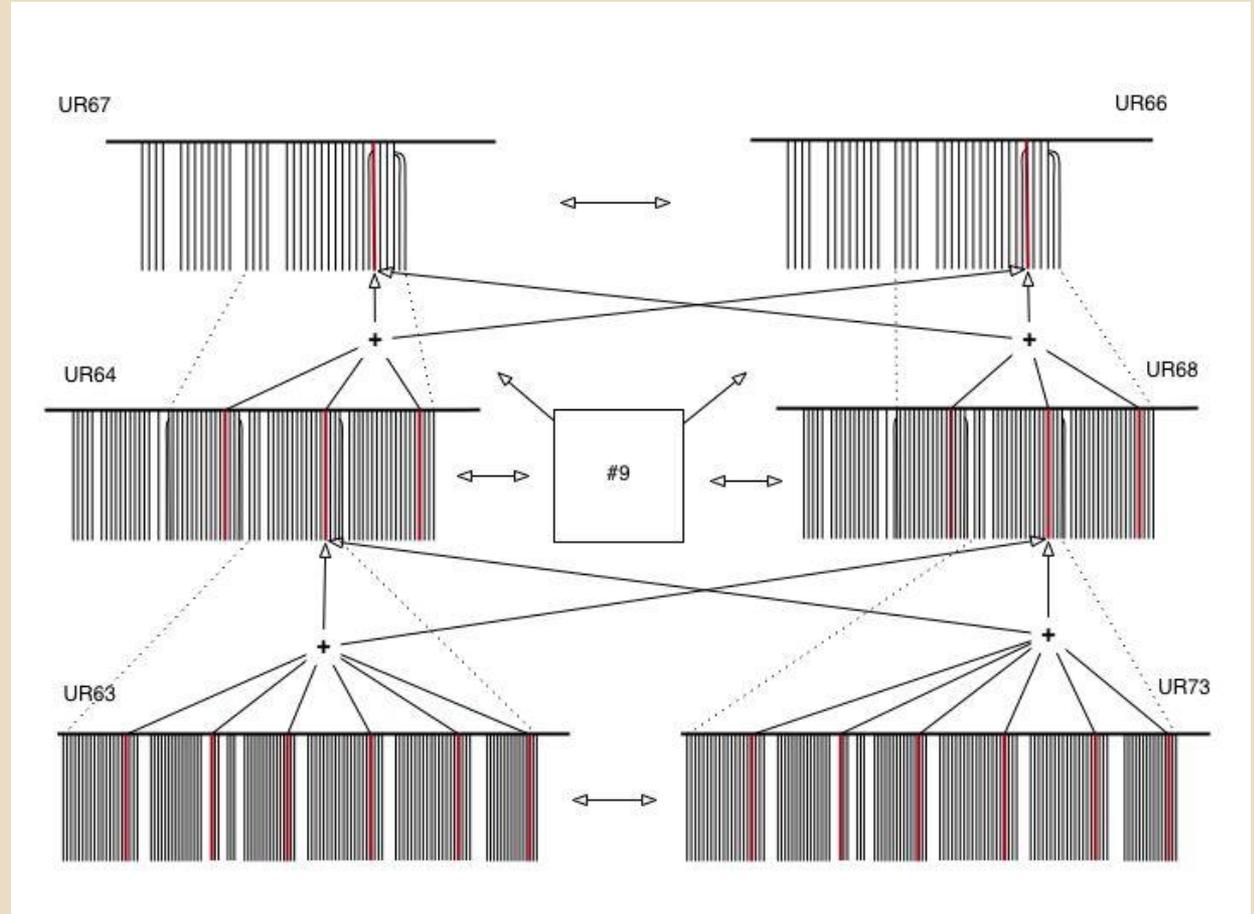
Frank Salomon

John V. Murra Professor Emeritus of Anthropology,  
University of Wisconsin-Madison

Adjunct Professor of Anthropology, University of  
Iowa



Pacasmayo Valley burial, British Museum Am1907,0319.286



Puruchuco, near Lima: a tomb containing an archive of Inka khipus (Urton 2017:185-108)

Chachapoyas ancestor effigies  
and their khipus (Urton / Centro  
Mallqui)

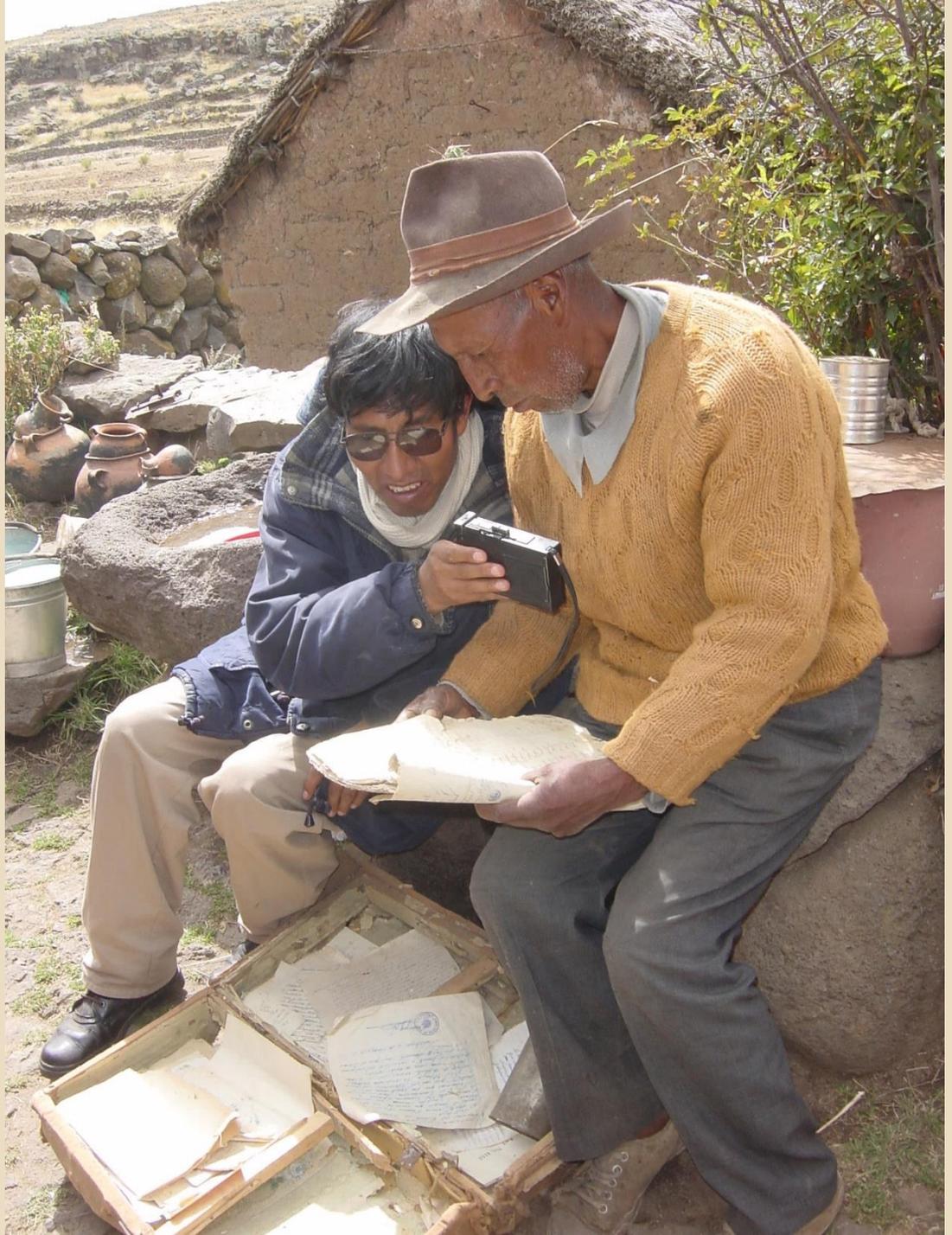




“Khipu-board,” Mangas  
(Hyland 2016)

Outer reaches of the  
alphabetic establishment

Emilio Chambi  
interviews  
Bernabé Coyla Lope,  
Cueva, Azángaro, Peru  
2002





Rapaz, Prov. Oyón

Tupicocha, Sunicancha, Concha  
Prov. Huarochirí

11 villages, Prov. Azángaro

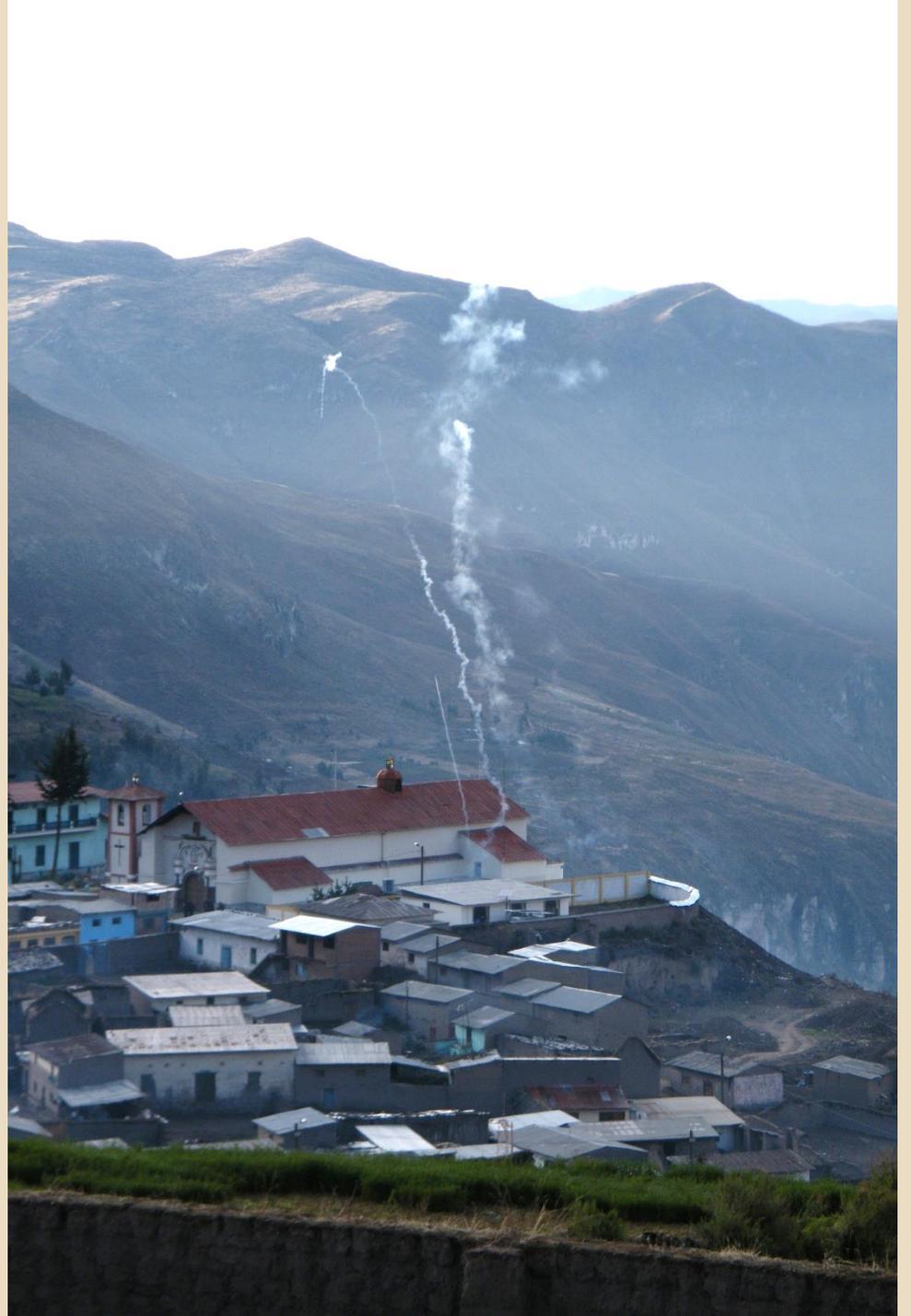


Sunicancha, Huarochirí Province, Peru, 1994



Rapaz, Oyón Province, Peru

Tupicocha, Huarochirí  
Province, Peru

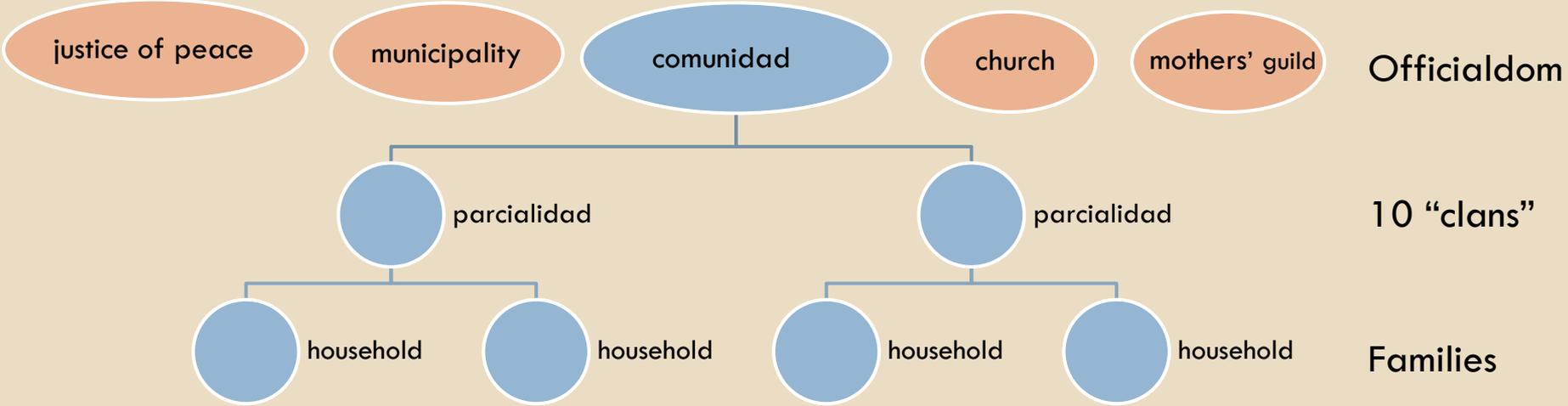




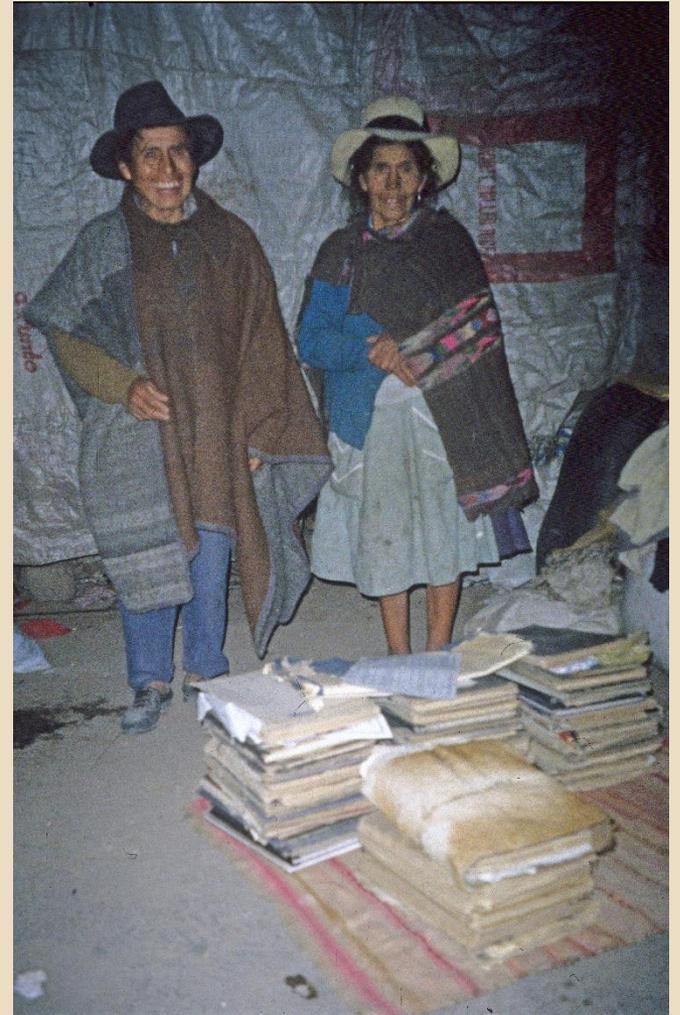
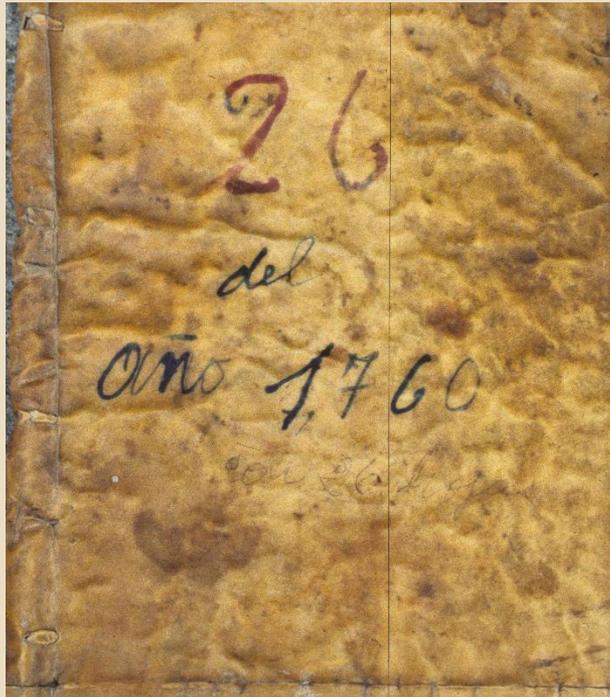
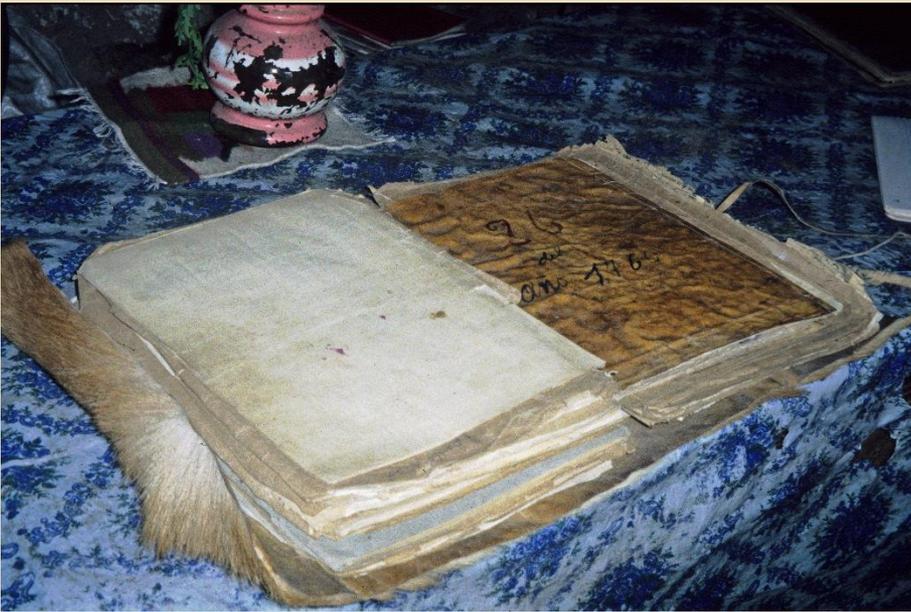
Tiramaza, Azángaro Province, Peru

How communities generate archives:  
Governance, self-defense, equity, ritual,  
and memory

# Groupings that produce archives in Tupicocha (simplified)



First: at the level of *comunidad campesina* (state-recognized corporation of the commons)



Sunicancha President Felipe Pumalía and spouse had charge of community archive in 1994.



Part of Rapaz's  
community archive,  
2015



2010 investiture of ayllu or parcialidad ('clan') presidents



Inventorying the archive,  
a yearly task for officers  
of the Community's  
elected board

ESTE CUADERNO

contiene para su  
utilidad que antes por  
fuerza hacian trabajar  
las minas de POTOSI,  
contiene 10 fojas utiles

TUPICOCHA FEBRERO 4 DE 1874

1621-1978

Señor A. Rojas

1874 cover page for a  
1621 royal provision, with  
annotation 1978.  
Tupicocha.

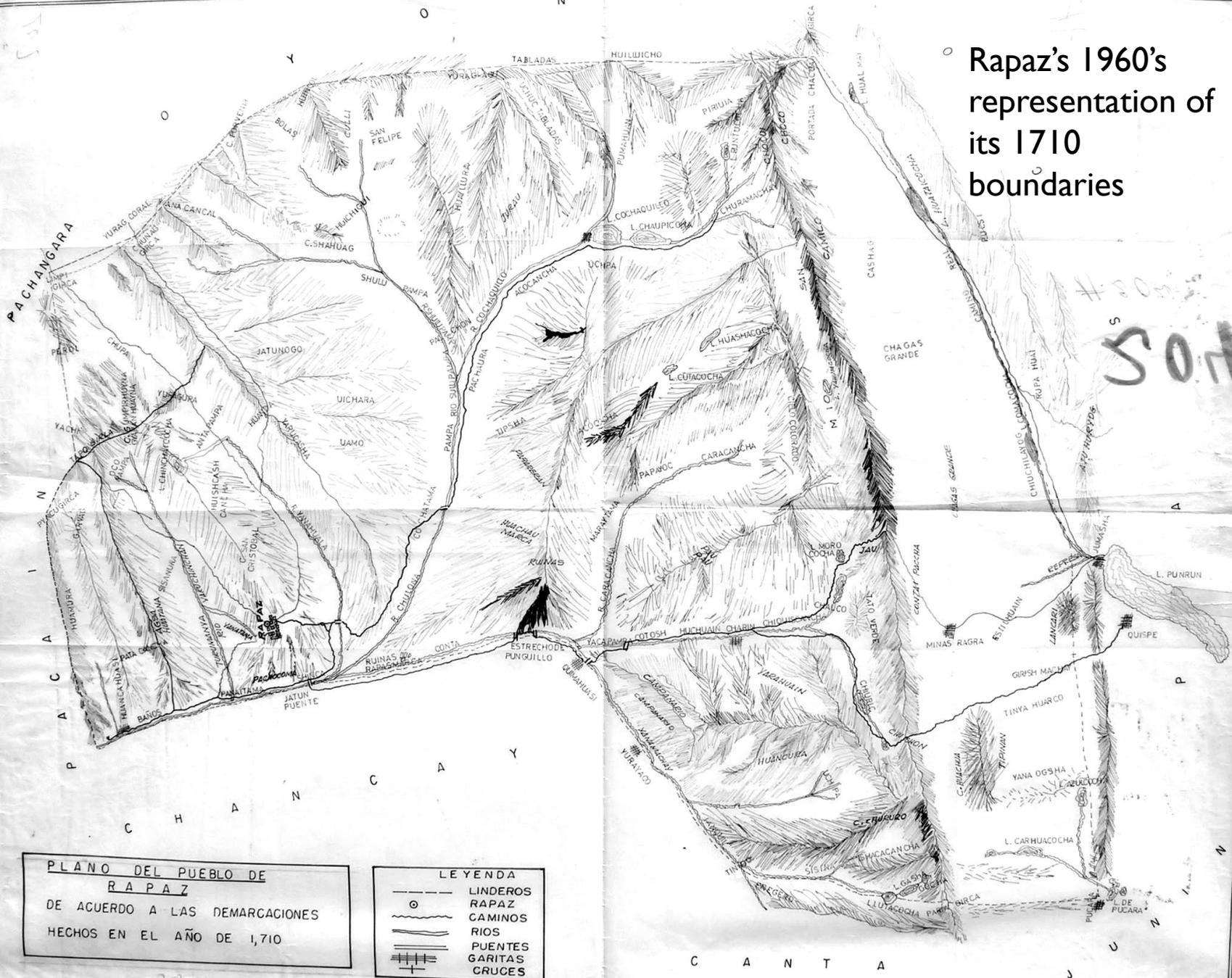
de esta doctrina de San Juan  
Baptista de lo que los principales y demás  
del pueblo de San Juan de Sunicancha a ruego de esta  
doctrina pidieron ante su S<sup>a</sup> M<sup>ta</sup> la d<sup>ca</sup> de la d<sup>ca</sup> de la d<sup>ca</sup>  
para fundar una cofradía en la yglesia del d<sup>co</sup> de  
San Juan de San Juan de San Juan en quatro de  
mayo de mil y seys cientos y seys y para  
proveyo que el cura de la dicha doctrina infor-  
mase y en cumplimiento de lo proveydo de  
no solo aver informado en que en dicha cofra-  
dia se funde en la yglesia del dicho pueblo y que  
del glorioso y serafico Padre San Juan Bap-  
tista, pero muy gran servicio de nuestro Señor  
del glorioso Santo Juan sin averla acudido con  
finales del dicho pueblo con mucha devoción a  
celebrar sus fiestas y dando su S<sup>a</sup> M<sup>ta</sup> licencia  
fundar la dicha cofradía acudiran con  
al servicio del glorioso Santo Juan y al ad-  
gloria habiendo sembrado ya el dicho  
ciudad han muchas ofensas a nuestra  
con mas cuidado y fervor se guarden y  
los sacramentos y el dicho y para el fin  
de la dicha cofradía hize otras constituciones y  
otras y las de entender a los d<sup>os</sup> principales  
de esta doctrina en San Juan de Sunicancha

Foundation of a  
religious  
brotherhood,  
Sunicancha, 1621



Tupicocha, 1620  
authorization for the  
foundation of a religious  
brotherhood

Rapaz's 1960's  
representation of  
its 1710  
boundaries



#204  
S  
507

PLANO DEL PUEBLO DE  
RAPAZ  
DE ACUERDO A LAS DEMARCAIONES  
HECHOS EN EL AÑO DE 1,710

LEYENDA	
---○---	LINDEROS
—○—	RAPAZ
—○—	CAMINOS
—○—	RIOS
—○—	PUNTES
—○—	GARITAS
—○—	CRUCES

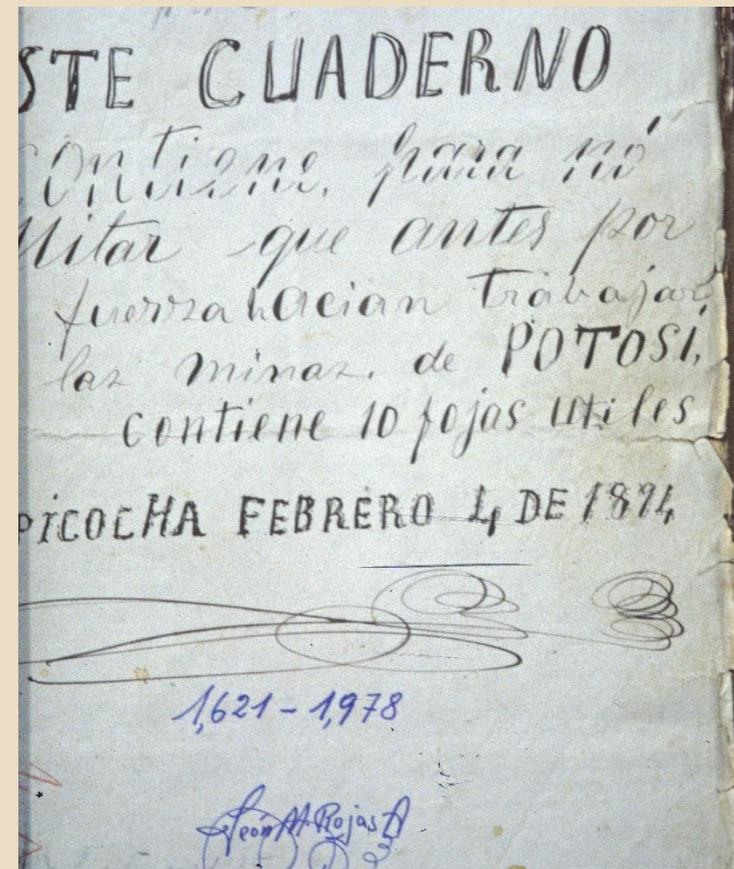
27<sup>to</sup> 204

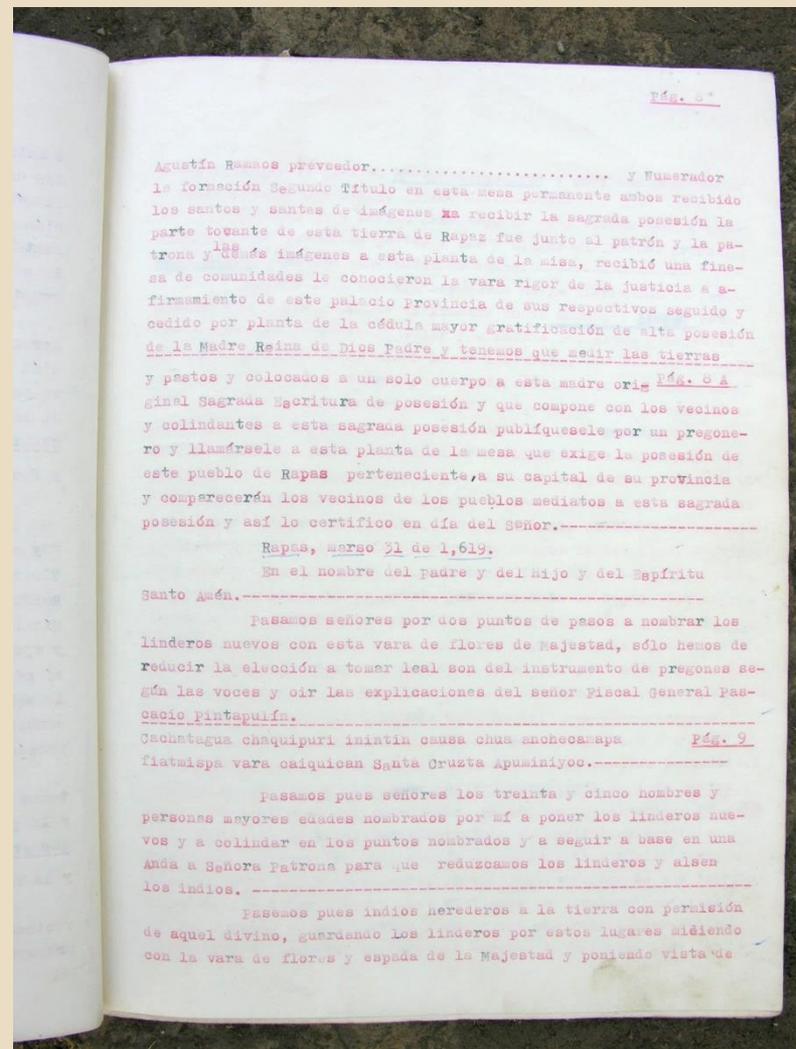
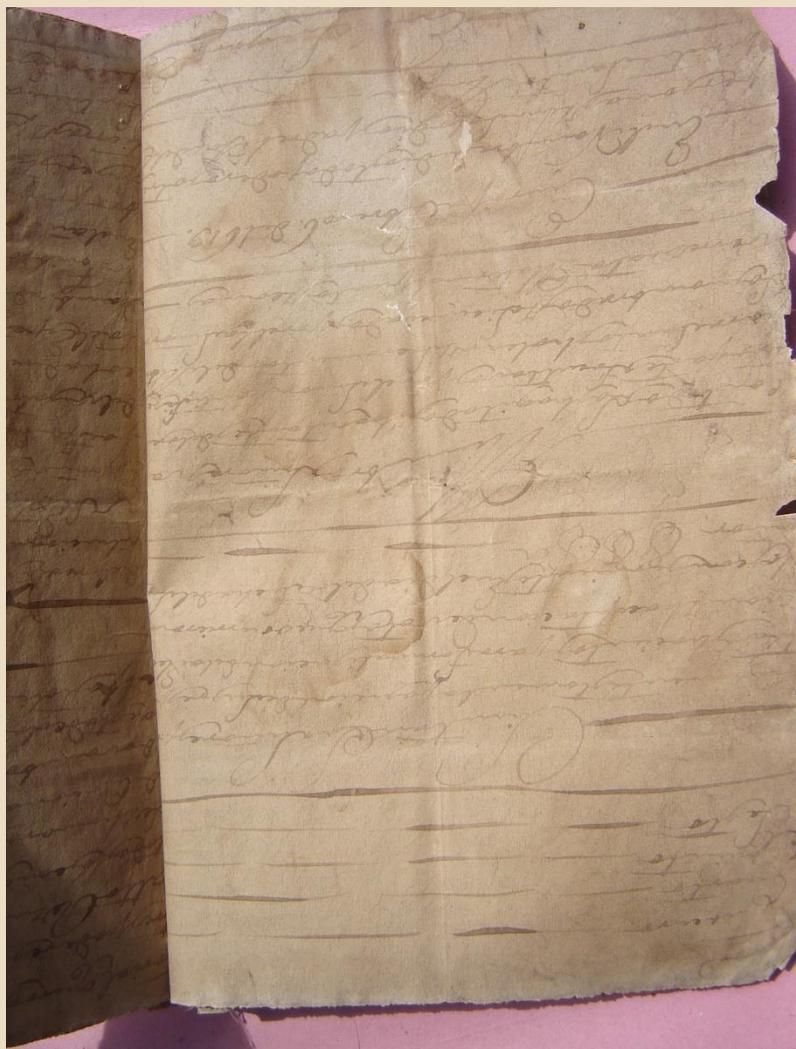
#204



L: chaucalla or pre-Inka burial house.

R: 1874 cover page for a 1621 royal provision, with annotation 1978.  
Tupicocha.





Purported 1619 title of Rapaz, actually a mid-19th century forgery, and (R) modern forensic transcription obtained by the Community.

大  
各  
加  
卯  
的  
長  
各  
流

Junio 23 de 1895

Reibo ya asiatico aqui del Simos Sindicato  
Siete Paes de coca i caseriales de apuamente  
por tres batallas y para que Conste y Terri  
do entupi cala

Archive surprises: in 1895 a Chinese backpack peddler left bilingual receipts.

Second: at the level of corporate descent groups or “clans,” called *parcialidad, ayllu*



“Enflowered” members of Ayllu Segunda Satafasca at their annual election meeting



Bringing one ayllu's books  
to its monthly meeting



By 2000, the ayllus together had over 134 books of records.



For a public work day, *parcialidades* gather their 'work crosses' and take coca...



whenever people are “enflowered” and accompanied by coca, then writing must occur.



Writing the act of one ayllu's participation in a work day, at midday coca break



Ayllu books and khipus are used together at an “enflowered” table



Libro n<sup>o</sup> 1936 al año 1952  
-3- 1936-al-1952

LIBRO DE  
ACTA DE  
INSTALACIÓN  
DE LA PARCIALI-  
DAD DE  
CHAUCACOLCA

*Tupicocha enero 19-1930*

*Camachico don  
Aurelio Pérez*



Legal recognition of *Comunidad Tupicocha* stimulated ancient ayllus to write “reform” constitutions.



The Second Ayllu of Allauca, a corporate descent group dating back to prehispanic times, acquired its “seal” in the 1930’s.

## EARLIEST EXTANT BOOKS OF INTRA-AYLLU BUSINESS

AYLLU	YEAR OF FIRST BOOK
Allauca [undivided]	1923- [early volumes lost]
Satafasca [undivided]	1913-
Huangre [undivided]	1923-
Mujica	1876 [one act possibly dating to 1875]
Chaucacolca	1948 [early volumes misplaced]
Cacarima	1905-

Lista de la persona que faltaron en el trabajo de Don Jose J. Capanapa <sup>agosto</sup>  
 Severiano Capistrano <sup>50</sup>  
 Fernando Capanapa <sup>centavo</sup>  
 Fernando Capanapa <sup>juago 50</sup>

Lista de la sociedad de Allauca que faltaron en el trabajo de Don Saturno Capanapa <sup>18 de Diciembre</sup>  
 de cana en para terminada el 12 de Diciembre  
 German Capanapa <sup>17 de Diciembre</sup>  
 Euficochia <sup>17 de Diciembre</sup>  
 Lista de la para que llevo Don Marcos Ulicayke en lugar de casana para Mercar y faltaron  
 Genaro Haullikoma enfermo  
 Euficochia <sup>17 de Diciembre</sup>

[LIBRO SIN TITULO, DE MULTAS Y LISTAS DE SEGUNDA ALLAUCA 1923-1932.]

Padronillo general de la 1<sup>a</sup> serie de "Allauca"

- D. Prineyante  
 Sebastian Capistrano  
 1<sup>a</sup> Manuel Capistrano  
 1<sup>a</sup> Fernando Capanapa  
 Celestino Haullikoma  
 Marcos Ulicayke  
 Santos J. Capistrano  
 Domingo Capanapa  
 Jose J. Capanapa  
 Saturnino Capanapa  
 Elias Capanapa  
 German Capanapa  
 Euficochia Capistrano  
 Luis Capistrano  
 Braulio Capistrano  
 Genaro Haullikoma  
 Cornelio Capistrano  
 Elias Haullikoma  
 Demetrio Capistrano  
 Euficochia ~~Capistrano~~  
 Nicolas Capanapa  
 Jose Capistrano  
 Genaro Haullikoma  
 Inmaculada Anla  
 Euficochia Deluz  
 Antonino Capanapa  
 Para en constancia  
 Demetrio Capistrano  
 Braulio Capistrano  
 Genaro Haullikoma  
 Elias Domingo  
 Saturnino Santos Capistrano  
 Noa

Earlier intra-ayllu papers often concern the obligation to "walk circuit" of mutual labor aid.

Censo de la Xare  
22 de mayo

Nombres y Apellido	Nombres y Apellido	Hombres - de todo el ayllu	Mujeres - de todo el ayllu	Parado - vacuno	Parado - caballo	Parado - carra
Diego Ramos 76	Francisco Puy	ninguno	ninguno	3 reses	ninguno	ninguno
Leonardo Velazco	Christina Capanza	2 niños	ninguno	2 "	ninguno	2 b
Lasio Saini 61	Justa Medina	1 hijo	1 hija	8 "	1 caballo	4 "
—	Enlucia Puy 61	3 hijos	1 hija	2 "	ninguno	4 "
—	—	ninguno	ninguno	ninguno	ninguno	ninguno
—	Julia Pamiy 59	ninguno	ninguno	7 reses	"	3 b
—	Mateo Alenti 2	2 hijos	3 hijas	4 reses	"	3 b
—	Isabel Alenti 58	1 niño	2 hijas	ninguno	"	ninguno
—	Alfida Pamiy	3 hijos	4 hijas	"	1 caballo	5 b
—	Maria Lendina 49	3 hijos	ninguno	"	1 "	1 b
—	Isabelinda Alenti 50	2 hijos	"	"	ninguno	1 b
—	—	1 "	"	15 reses	1 Q.	ninguno
—	—	4 "	2 hijos	2 "	ninguno	5 b
—	—	1 hijo	ninguno	ninguno	"	1 b
—	—	1 hijo	3 hijos	"	"	ninguno
—	—	1 hijo	1 hija	"	"	3 b
—	—	3 hijos	ninguno	6 reses	"	2 b
—	—	2 hijos	2 hijos	ninguno	ninguno	ninguno
—	—	2 hijos	1 hija	1 res	1 caballo	"
—	—	ninguno	ninguno	ninguno	ninguno	"
—	—	"	1 hija	2 reses	1 caballo	"
—	—	2 hijos	ninguno	ninguno	ninguno	ninguno
—	—	ninguno	1 hija	"	"	"
—	—	1 hijo	ninguno	"	1 caballo	"
—	—	ninguno	"	"	ninguno	"
—	—	1 hijo	"	1 res	"	1 b
—	—	ninguno	1 hija	2 reses	"	2 b
—	—	"	ninguno	ninguno	"	ninguno
—	—	"	3 hijas	"	5 caballos	1 b
—	—	"	ninguno	1 res	ninguno	ninguno
—	—	1 hijo	"	ninguno	"	"

In 1960's the ayllu took on the state's work in executing a census.

# WILECAPANTA

de San Santa Cruz Albero Rojas de Cochabamba



Comunidad de la Comuna de Wilecapampa En el Año 1965 Acordado por el  
de la Parroquia de Seguridad San Jacinto que organiza la Comuna En el año de 1965  
1. Con la Comuna de San Jacinto San Jacinto y apudatos Apu San Jacinto San Jacinto  
y Compañía de la Junta Provincial de la zona de Cochabamba Santa Cruz Albero Rojas

Santacruz Alberco Rojas drew a narrative-map commemorating his ayllu's part in building the Villcapampa Canal (Tupicocha, Tuna) 1965.



Concha Sica villagers send a raft of gifts to the superhuman “owners” of their lake, Mama Capiama and Pencollo.



Conchasica's "boat" of offerings has as its sail a formal petition from the village irrigation users asking the lake "owners" to let them draw water. February 3, 1990.

## ACTA DE INICIO DE TRABAJO.

En el lugar de Huasca, nuestra Laguna de la Comunidad Campesina de Sunicancha, Distrito de Susacayan, Prov. de Huancabamba, a las 12 horas del día 24 de Abril de 1990, reunido la Junta Directiva de la Comunidad, con la auspicio del Sr. Presidente de la Comunidad don Esteban Pomahí Chujinos, y el Sr. Técnico Gregorio Ríos López, asistiendo los Presidentes de los 7 ayllor de la Comunidad, los Sres. de Huare Lino Durán, Por. Huauwasica don Antenor Anubelia, de Maulle don Benilton Pomahí, de Sime don Roberto Corbachos, de Chaucacoma don Horacio Tello, de Paredones don Benancio Pelicciolo, de Tupe don Gregorio Durán; los Sres. Vocales don Carlos Flores F. de San. Idelina Anubelia de Durán; el Abuelito de Huasca y maestro de la Comunidad don Agapito Sánchez Ch. el Comunero javilado don Daniel Anubelia y los Jóvenes Mauro Cajalunanga y Juli Franco; con los fines de dar inicio al trabajo de representación de la laguna de Huasca, y hacer el plano oficial según plano y división de tareas para la escabarión.

Después del ascenso de costumbre donde tomaron la palabra los presentes, se realizó el acto costumbrista del pago a los dioses de los cerros Pedro Batán y Mama Copina, con agranda de sang y licores, pidiendo la felicidad y tranquilidad de los comuneros durante todo los momentos de trabajo y descansos en los tiempos que se cumple nuestra obra. Luego de este acto se inició el trazo y demarcación por la Dirección Técnica por el Sr.

Minute of  
launching  
offering boat,  
Sunicancha,  
1990

y pasando el "Informe" correspondiente por parte del secretario gene-  
 ral de la Comunidad de Libas a  
 gracias y la bendición a todos los  
 y se van a la hora toma de Misa  
 quienes patronos y vigilantes de las  
 y Mama Catiana" a quienes a  
 seguidamente toma la palabra el  
 para comuneros Eufilio Alberto Sánchez  
 presidente de los trabajos comuneros  
 kijanos lo que los anima a seguir  
 más por su Comunidad que tan a  
 charo presente en pleno lo agrad  
 reconociéndolo por sus trabajos  
 comuneros, Acto seguido toma la  
 a través de su Presidente don Ag  
 Vázquez Javer y sus demás ju  
 dio el turno para el Concejo Mu  
 Rivas Camilo, a los campos 12  
 de enumerar los gastos correspondientes y reconocidos a favor de  
 trabajos de Champera y a todos los comuneros:

Por parte de la Comunidad - 2 Kilos de hojas para activar y primo  
 27 cajetillas de cigarros, 51 litros de alcohol, valorizado en 129,00 f.  
 Por parte de la Junta de Regantes - 2 R. Coca, 30 c/ cigarros  
 54 botellas de licor. Todo esto valorizado en 104,00 nuevos soles

Por  
 Cigarras,  
 Por  
 de en  
 Por  
 en 6.00  
 También  
 Vázquez

Continuamos con el día tradicional como muchos años por lo



Tupicocha, 1994: "And in a short time we had the pleasure of their letter from Mama Catiana and Sr. Pincollo of giving us water and with the purpose of being sure the comuneros of Tupicocha keep their promises...."

Third, at the level of households

Nine Quechua-speaking students from the Universidad Nacional del Altiplano in Puno helped in 2002 research:

Nicanor Calisea Cruz

Mauro Chayña Monzón

Adolfo Mendoza Mendoza

Edgar Quispe Chambi

Otto Quispe Churquipa

Vicente Vladimiro Quispe Mamani

Olinda Suaña Díaz,

Juan Guido Vilca Gutiérrez

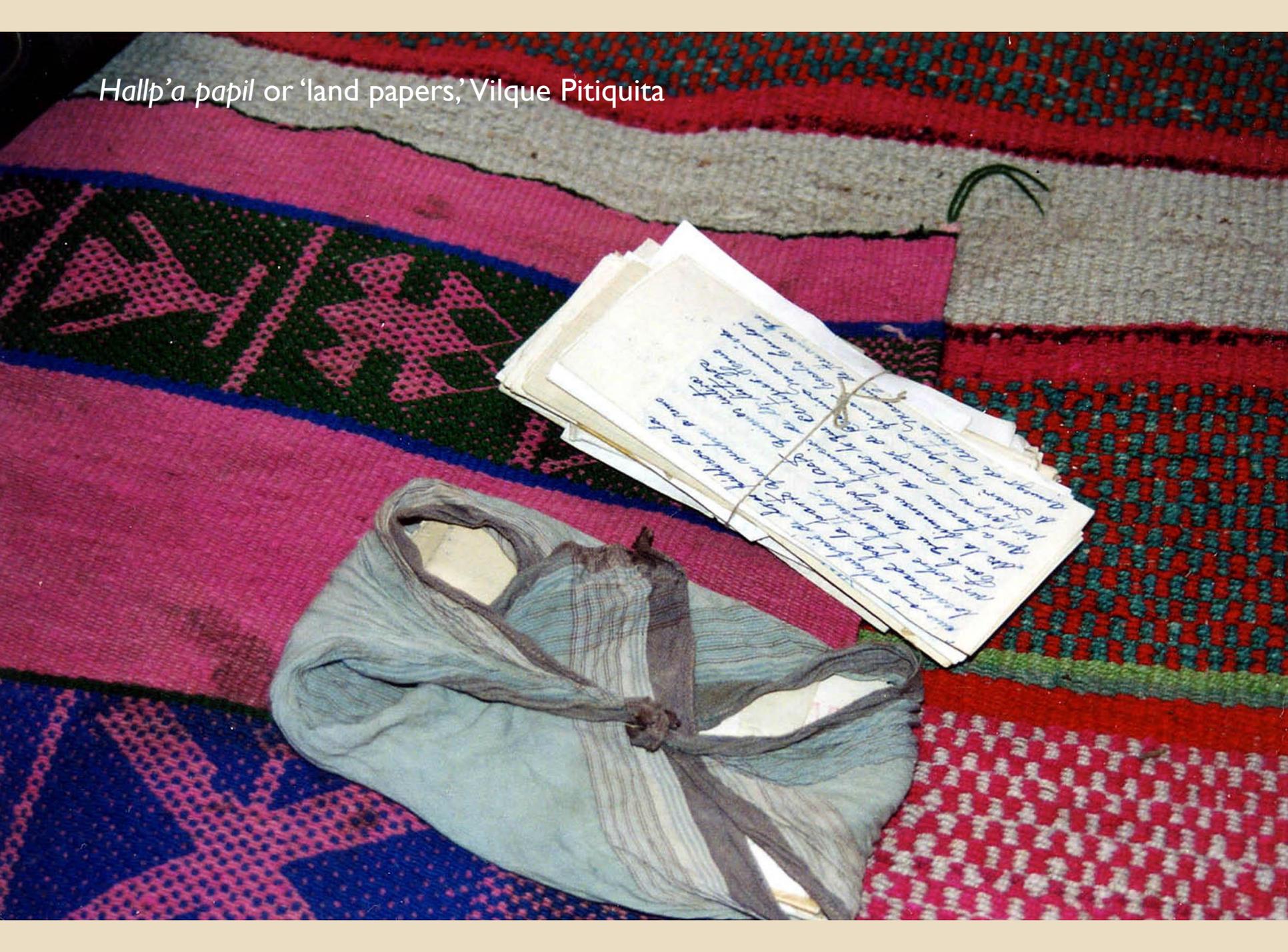
Elena Yucra Yucra





Three wulsa of papers, sewn shut and rolled

Hallp'a papil or 'land papers,' Vilque Pitiquita





Titles and transactions of Sócrates Avila, Tupicocha

Recibo Venta Plata para el Pleito:  
Año 1923. Este Recibo para  
Don Apulinar Quijpe

Por todo suma total Salí antigua  
\$. 65.00 etc

Recibo de constancia para apulinar Quijpe  
alidado plata para pleito a hemos seguido en el juicio  
Civiles y Criminales y varios juicios.; Como apuri-  
rado a seguido a don Justo Cruz.

Ha causa y contra Justo Avila.

Presente recibo para algon dia, Manuel Cutipa



APFCHA/A Exp 32 irregularment cosido

Por negativa del notificado y  
testigo presencial — Por idem —  
Juan Santos  
M. de los Rios



Conste presente la decota memorial todos los gastos  
desde el primer la que ha pagado un desgracia de mi  
tia Victor Espaza de hay a gastado Sebastiana Chambri  
han puesto <sup>su mor taja</sup> dos varas de bojetas de negro y despues para su  
tajo menor para su montaja tambien yo de puer  
en el entero de caraven se a portado una presada y una digra  
de nuevo y fuera el gastos de comestibles de hay a devollado car  
nero, todo lo que costumbre gastos de tomar nada mas  
y despues a mi hermana Maria Chambri cuando he fenecido ha  
comprometido de su hermana Sebastiana se le han hecho ~~todo~~ a  
tencion de comestibles en el ochodias ha gastado una aruba de  
cebolla despues mas de <sup>aruba</sup> una de quiniba papes y <sup>oca</sup> chentoy una ~~aruba~~  
aruba maiz 6 Libras abas y Libras brego 6 Libras y fuera  
un carnero devollado total se acabo y aruz 2 ~~en~~  
y fuera de alcohol 3 ~~de media~~ media libra de coca despues 5 Libras  
de cebos es decir los tocacada uno y Libra de cibo para belar  
para Marlina Anestacion Esteban nada mas y despues cuanto morio  
el Anestacion se le puesto para la caja un demon despues se le  
gastado 4 botellas de alcohol y coca 1 Libra ochodias por todo como  
constumbre i comprometido el gastos comida nada mas  
cuando morio el Esteban de hay poco gasto alcohol 2 botellas

(7)

DFChA/A

xp. No.



Family tree of an Aymara-speaking household





An Aymara reciprocity scribe at a wedding, 2002, Socasca, Peru

EN EL MATRIMONIO tomado por don pablo perca y dona lucia O.  
El 14 de Junio de 1981.

1.	Eustaquio Apomayta Gallegos Areo	\$ 2,000.00
2.	Sepriano Chambi Mirabal	2,000.00
3.	Juan Pablo Acama Pasi	2,000.00
4.	Jacinta Percca Uda de Cutipa	2,000.00
5.	Lauriano Cartajena Huaspa	2,000.00
6.	Mariano Quispe Percca	1,500.00
7.	Sinin Chipana Jantapana	2,000.00
8.	Feliciano Quenta Huiza	1,500.00
9.	Jenaro Peraza C.	1,500.00
10.	Eduardo Barrantes	1,000.00
11.	Valinton Percca Charaya	1,000.00
12.	Sotela Charaya Uda de Percca	1,000.00
13.	Marcelino Ordoño Cruz	1,000.00
14.	Isoberto Ordoño	1,000.00
15.	Martin Quenta Yampasi	1,000.00
16.	Moises Lope Chambi	1,500.00
17.	Asteban Quispe Mamani	1,000.00
18.	Isidro Quispe Lope	1,000.00
19.	Raimela Chambi Uda de Cutipa	1,000.00
20.	Isidro Matea	1,000.00
21.	Vector Huanca Arce	1,000.00
22.	Antonia Yampasi Acama	1,000.00
23.	Benedicto Quispe Huarcaya	1,000.00
24.	José Quispe Quispe	1,000.00
25.	Eustaquio Cutipa Chambi	1,000.00
26.	Demingo Yampasi Quispe	1,000.00
27.	Helario Lope Cutipa	1,000.00
28.	Precazio Pasi Condumayta	800.00
29.	Jesus Cruz Moncloja	700.00
30.	Andres Mamani Flores	700.00

Roster of monetary  
ayni from a 1981  
wedding



Sra. Coyla combines reading with keepsakes from the same box.



Elias Ramirez  
Elias Ramirez

Arequipa 18 de Diciembre de 1941 -

Señora Maria Ramirez A Arequipa  
Los amigos internado mi mamarita mia madre  
que Vd. Des en evento en su casa de Pablos y  
ahora le mando por aqui un cajon de pan y  
ay tiene 150 centavos de pan y una botella de  
vino y media botella de uva galletas 20 centavos y arroz  
15 centavos y 5 centavos de algodón y centavos de  
Encierro y ahora le mando de dinero que yo le mando  
de por que yo no poder ser ponere le mando para  
que no sea por parte de mi y o sea a Vd. sea  
lo conveniente y yo que de Dios mami y mi  
comada meca era el por de parir por mi y  
no puedo venir por que no tengo plata para  
de yo le mando ahora y luego contérame y  
a penas oyeridas yo estar para el Carnaval  
y no puedo venir ahora por que no tengo trabajo  
Pensaba pensaba en mi papá y ahora al saber  
que mi papá a muerto yo siento a mucho por  
mi papá tu mamarita che que yo me Encuentro  
no me lego yo al saber que mi papá y la  
suavis yo estaría contento pero yo me Encuentro  
muy lego y ahora averame que tal está la core  
cha para yo yo y Palo mas pronto contérame  
me ven mas Day a tu yo yo

Anastaciona Ramirez

Elias Ramirez

Elias Ramirez

1941 letter from an emigrant to Arequipa, about not being able to attend his mother's funeral, but sending food for funeral meal

APFCHA / A Exp. 96



QUINTA PARTE

Santa Misionpe

NAURAI Tagui HARAHUICUNA

Clamores al Espirito Santo

Altaicuman hamay	Jupaichaska cancha
Espirito Santo	Sonhoicuta lamai
Karak Graciaigita	Kaskocuta huinta
canchari mhuai	manacim huian

Huachacunan yayan	Huchata maillapui
Karak koshin yok	ch'aginta kupaicu
Sonhoicu callpanchak	chulla uniaqutuan
blumraklla causachik	onkoka lampicui

Altaicunab korpan	Boti sonho caktā
blacuisi karak samin	blampreyachirongui
ñisñi karak aya	chicu somkotapas
resrakra callpan	hamni Paurchinch

muchuiracha caktin	Huññai samigita
chirak amachicui	cusi amacuita
Rawia sonho thasnik	Allen causacuita
Hollpai &	cusin Paqurimihuai

Sacred songbook in Quechua, Cueva

CCOSKI Canastita

Amarillo es el oro  
Corri canastita  
Ccolque Canastita  
Amas niga huauquechus  
Corri canastita  
Ccolque Canastita  
Imanajtin upuzugqui  
Corri canastita  
Ccolque canastita  
sabiendo que tex ~~estoy~~ <sup>quisiera</sup>  
Corri canastita  
Ccolque canastita

Quantas veces yote dicho  
Corri canastita  
Ccolque canastita  
Separte de mi lado  
Corri canastita  
Ccolque canastita  
Tu no quieres separarte  
Corri canastita  
Ccolque canastita  
porque paras buena vida  
Corri canastita  
Ccolque canastita

En la puerta de mi casa  
Corri canastita  
Ccolque canastita  
Tengo la rosa cruciendo  
Corri canastita  
Ccolque canastita  
La nia <sup>negra</sup>  
Corri <sup>la</sup>  
Ccolque <sup>la</sup> canastita

Macaronic profane songbook  
in Quechua and Spanish,  
Antaymarca, ¿c. 1960?

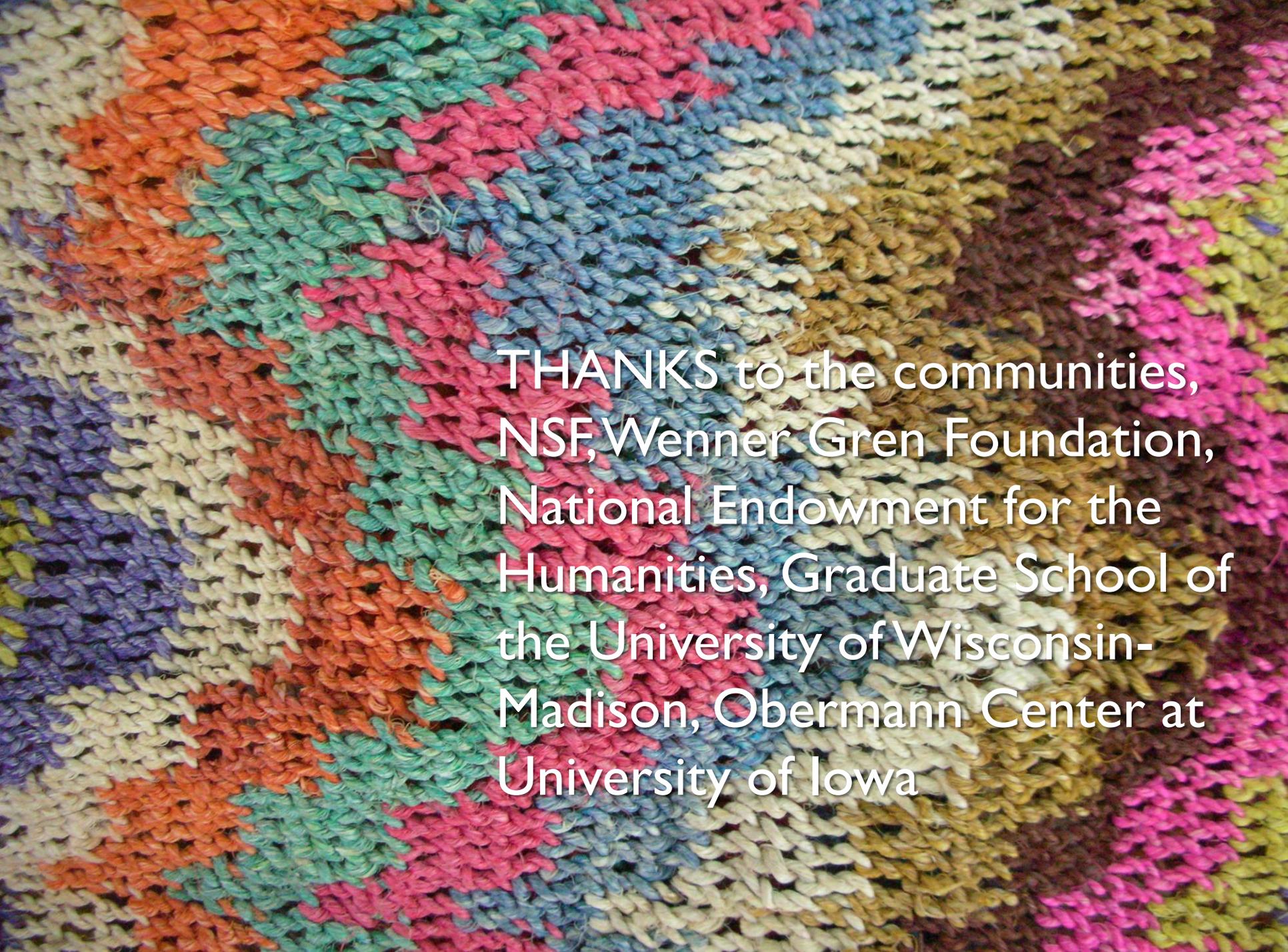
Implications for curation?





S. Cristóbal de Rapaz, 2005





THANKS to the communities,  
NSF, Wenner Gren Foundation,  
National Endowment for the  
Humanities, Graduate School of  
the University of Wisconsin-  
Madison, Obermann Center at  
University of Iowa